A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (hatodik tanács)

2006. július 13. *

A C-14/05. sz. ügyben,

az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Gerechtshof te Amszterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2004. december 28-án érkezett, 2005. január 19-i határozatával terjesztett elő az előtte

az Anagram International Inc.

és

az Inspecteur van de Belastingdienst – Douanedistrict Rotterdam

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (hatodik tanács)

tagjai: J. Malenovský tanácselnök, S. von Bahr és U. Lõhmus (előadó) bírák,

* Az eljárás nyelve: holland.

főtanácsnok: A. Tizzano,
hivatalvezető: R. Grass,

tekintettel az írásbeli szakaszra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

– az Anagram International Inc. képviseletében K. Winters advocaat és J. A. H. Hollebeek adviseur,

– a holland kormány képviseletében H. G. Sevenster és D. J. M. de Grave, meghatalmazotti minőségben,

– az Európai Közösségek Bizottsága képviseletében J. Hottiaux, meghatalmazotti minőségben, segítője: F. Tuytschaever ügyvéd,

tekintettel a főtanácsnok meghallgatását követően hozott határozatra, miszerint az ügy elbírálására a főtanácsnok indítványa nélkül kerül sor,

meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem egyrészt a közös vámtarifának a 2001. augusztus 1-jei 1832/2002/EK bizottsági rendelettel módosított, a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletében szereplő kombinált nómenklatúrája (a

továbbiakban: KN) értelmezésére vonatkozik, másrészt az egyes árucikkeknek a Kombinált Nómenklatúra szerinti besorolásáról szóló, 2000. február 25-i 442/2000/EK bizottsági rendelet (HL L 54., 33. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 9. kötet, 365. o.) mellékletében szereplő táblázat 3. pontjának értelmezésére, és adott esetben az érvényességére vonatkozik.

2 Ezt a keresetet az amerikai jog szerinti Anagram International Inc. (a továbbiakban: Anagram) társaság és az Inspecteur van de Belastingdienst – Douane district Rotterdam (a rotterdami vámkörzet ellenőre, a továbbiakban: ellenőr) közötti eljárás keretében terjesztették elő a héliummal töltött léggömbök vámbesorolása tárgyában.

Jogi háttér

A közösségi jog

3 A KN a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszeren (a továbbiakban: HR) alapul, amelyet a később a Vámigazgatások Világszervezetévé átalakult Vámegyüttműködési Tanács állapított meg. A KN-t a Brüsszelben 1983. június 14-én megkötött nemzetközi egyezmény vezette be, amely utóbbit a Közösség részéről az 1987. április 7-i 87/369/EGK tanácsi határozat (HL L 198., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 288. o.) hagyta jóvá. A KN átveszi a HR vámtarifaszámait, és hatszámjegyű vámtarifaalszámait. Csak a hetedik és nyolcadik számjegy képez speciális KN albontást.

4 A tényállás időpontjában a 1832/2002 rendelet szövege szerinti KN alkalmazandó. A releváns vámtarifaszámok a KN „Különféle áruk" című XX. áruosztályának „Játékok,

játékszerek és sporteszközök; mindezek alkatrészei és tartozékai" című 95. árucsoportjában szerepelnek, amelynek szövege a következő:

„9503	Más játék; kicsinyített méretű (»méretarányos«) modell és szórakozásra szánt hasonló modell, működő is; mindenféle kirakós játék (puzzle):
[...]	
9503 90	– Más:
9503 90 32	[...]
	– – Más:
	– – – Műanyagból
9503 90 32	– – – – Nem mechanikusan működő
[...]	
9505	Ünnepi, farsangi és más szórakoztató tárgy, beleértve a bűvésztárgyat és a beugratós tréfakelléket is:
[...]	
9505 90 00	– Más"

5 A 2658/87 rendelet 9. cikke (1) bekezdésének a) pontja előírja, hogy az Európai Közösségek Bizottságának feladata a KN alkalmazása„ és különösen a magyarázó megjegyzések megfogalmazása, valamint az áruk KN szerinti besorolása.

6 A 442/2000 rendeletet a Bizottság az említett 9. cikk alapján fogadta el. A mellékletének 3. pontjában a jelen eljárás által érintett termékeket a következőképpen sorolták be:

9503 90 32 Alumíniummal bevont, hegesztett műanyag fóliából [helyesen: összehegesztett műanyag fóliából és alumíniumrétegből] készült léggömb. A műanyag fólia a léggömb külsejét alkotja. A léggömbök töltőnyakkal rendelkeznek, műanyag betét formájában beillesztett szeleppel. Ez a betét automatikusan elzárja a gáz útját a léggömb belsejében, és megakadályozza annak kiáramlását. A léggömböket gázzal (levegővel vagy héliummal) töltik meg.

7 A mellékelt indokolás szerint az áruk besorolását a Kombinált Nómenklatúra 1. és 6. általános értelmezési szabálya, a 39. árucsoport 2. v) megjegyzése, valamint a KN 9503 vámtarifaszáma és annak 9503 90 és 9503 90 32 vámtarifaalszáma indokolja. Az indokolásból az is következik, hogy termékekre különféle motívumokat nyomtathatnak, amelyek nem befolyásolják a termék játéklégömbként való besorolását.

8 A HR-nek a 9503 vámtarifaszámra vonatkozó magyarázó megjegyzései kifejtik:

„E vtsz. alá az alapvetően személyek (felnőttek és gyermekek) szórakoztatására szánt játékok tartoznak. [...] Ide tartoznak:

(A) Az összes olyan játék, amely nem tartozik a 95.01 vagy a 95.02 vtsz. alá. Az e vtsz. alá tartozó játék mechanikusan vagy elektromosan is működhet.

Ilyenek:

[...]

(6) Játékléggömbök és játék szerszámosládák [helyesen: papírsárkányok].

[...]

(18) Abroncsok, ugrálókötelek, diabolóorsók és botok; forgó és berregő készletek, labdák (a 95.04 vagy a 95.06 vtsz. alá tartozók kivételével)"

9 A 9505 vámtarifaszámra HR magyarázó megjegyzései ekként fogalmaznak:

„Ide tartoznak:

(A) Fesztiváli, karneváli, mulatsági cikkek és egyéb szórakoztató tárgyak, amelyeket felhasználásuknak megfelelően általában nem tartós anyagból készítik. Ilyenek:

(1) Ünnepi dekoráció szobák, asztalok stb. feldíszítésére (pl. virágfüzérek, lampionok stb.) [...].

[...]

(4) Dobólabdák papírból vagy vattából, szerpentin, kartonpapír-trombiták, tréfás papírfúvókák, konfetti, karneváli esernyők, stb."

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

10 2003. február 5-én az Anagram kötelező erejű tarifális felvilágosítást kért olyan termékre vonatkozóan, amelynek a KN 9505 90 00 vámtarifaalszáma alá való besorolását javasolta. A termék leírása a következő volt:

„Szintetikus anyagból készült, alumíniummal bevont ünnepi léggömb, amelynek eltérő a formája és a mintája aszerint, hogy milyen alkalomra használják: születésnap, születés, Valentin nap stb. Ezt a léggömböt egyszer töltik meg héliummal, és a gáz kiáramlását meggátoló zárral rendelkezik."

11 A 2003. február 27-én adott kötelező erejű tarifális felvilágosításban az ellenőr az Anagram javaslatától eltérően a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá sorolta be a terméket, átvéve a termék leírásaként a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjának szövegét.

12 Az említett kötelező erejű tarifális felvilágosítással szemben az Anagram az általa előterjesztett kifogás elutasítását követően keresetet indított a Gerechtshof te Amsterdam előtt.

13 A termékminta megvizsgálását követően ez a bíróság kételyeit fejezi ki a kérdéses léggömb játékkénti besorolásának megalapozottságával kapcsolatban, utalva arra, hogy a termék nem rendelkezik azon szükséges elemekkel, amelyek a szórakoztató célú játékokat jellemzik, hanem az inkább a KN 9505 vámtarifaszáma címében említett „ünnepi tárgyak" fogalmának felel meg.

14 A 442/2000 rendelet esetében a kérdést előterjesztő bíróság megjegyzi, hogy a vitatott termék nem rendelkezik ugyanazokkal a jellemzőkkel, amelyeket az említett rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában írnak le. Úgy véli azonban, hogy tekintettel C-130/02. sz. Krings-ügyben 2004. március 4-én hozott ítélet (EBHT 2004., I-2121. o.) 35. pontjára, az ellenőr javaslatának megfelelően értelemszerűen a 442/2000 rendeletet kell alkalmazni. Következésképpen az említett bíróság kétkedik az említett rendeletnek a KN szövegével való összhangja felől.

15 E körülmények között a Gerechtshof te Amsterdam felfüggesztette az eljárást, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdéseket terjesztette a Bíróság elé:

„1) Úgy kell-e értelmezni a [...] 442/2000/EK rendelet mellékletének 3. pontját, hogy az vonatkozik a tényállásban [...] körülírt árucikkekre is?

2) Ha a válasz igenlő, érvényes-e a rendelet ebben a tekintetben?

3) Ha érvénytelen a rendelet ebben a tekintetben, vagy ha az nem vonatkozik a kérdéses árucikkekre, lehet-e úgy értelmezni a Közös Vámtarifát, hogy ezeket az árucikkeket a [KN] 9505 90 00 [vámtarifaalszáma] alá »ünnepi tárgyként« kell besorolni?"

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésekről

16 Előzetesen emlékeztetni kell arra, hogy az alapügy a gázzal töltött, összehegesztett műanyag fóliából és alumíniumrétegből készült léggömbök tarifális besorolására vonatkozik, amelyeknek a műanyag fólia a belsejét alkotja. Az olyan azonos összetételű léggömböket, amelyeknek a műanyagfóliából a külsejét képezi, a KN-nek – a nem mechanikusan működő műanyag játékokra vonatkozó – 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá sorolták a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontja alapján.

17 A kérdést előterjesztő bíróság második kérdésével – amelyet elsőként kell megvizsgálni, mivel erre a kérdésre adott nemleges válasz esetén az első kérdés tárgytalanná válik – a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjának érvényessége felől érdeklődik, amennyiben az a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá sorolja be azon összehegesztett műanyag fóliából és alumíniumrétegből készült léggömböket, amelyeknek a műanyag fólia a külső részét alkotja.

18 Az állandó ítélkezési gyakorlat szerint az Európai Unió Tanácsa széles mérlegelési jogkört ruházott a tagállamok vámszakértőivel együttesen eljáró Bizottságra, hogy pontosítsa az adott áruk besorolása során figyelembe vehető vámtarifaszámok tartalmát. Azonban a 2518/98 rendelet 9. cikke szerinti intézkedések elfogadására irányuló hatásköre alapján a Bizottság nem jogosult arra, hogy módosítsa a

vámtarifaszámok tartalmát és hatályát (lásd ebben az értelemben a fent hivatkozott Krings-ügyben hozott ítélet 26. cikkét és a hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

19 Meg kell tehát vizsgálni, hogy a KN 9503 90 32 vámtarifaalszámát úgy kell-e értelmezni, hogy az vonatkozik a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat a 3. pontjában leírt léggömbökhöz hasonló termékek besorolására.

20 Az állandó ítélkezési gyakorlat szerint a jogbiztonság és az ellenőrzés megkönnyítése érdekében az áruk tarifális besorolásának meghatározó szempontját általában azok objektív, a KN vámtarifaszám szövegében meghatározott jellemzőiben és tulajdonságaiban kell keresni. A KN tekintetében a Bizottság, illetve a HR tekintetében a Vámigazgatások Világszervezete által kidolgozott magyarázó megjegyzések fontos eligazítást nyújtanak az egyes vámtarifaszámok tartalmának értelmezéséhez, mindazonáltal nem rendelkeznek kötelező hatállyal (lásd a C-467/03. sz. Ikegami-ügyben 2005. március 17-én hozott ítélet [EBHT 2005., I-2389. o.] 17. pontját).

21 A termék rendeltetése a tarifális besorolás terén objektív kritériumnak minősülhet, amennyiben a termékhez szorosan kötődik; az ilyen szoros kötődés a termék objektív jellemzői és tulajdonságai alapján értékelhető (lásd a fent hivatkozott Ikegami-ügyben hozott ítélet 23. pontját és a hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

22 Az Anagram álláspontja szerint a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában leírt léggömböt nem lehet „játék"-nak minősíteni a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma értelmében. Amennyiben ugyanis az ilyen léggömb csak arra alkalmas, hogy lebegjen, az nem használható szórakozásra vagy játékra. Ezenkívül az előállításához használt anyagokra tekintettel nem kellően ellenálló, illetve tartós a játék céljára való használathoz. Nem felel meg a KN 9503 vámtarifaszám szövegének, sem a HR e vámtarifaszámra vonatkozó magyarázó megjegyzéseinek.

23 Ebben a tekintetben a HR-nek a 9503 vámtarifaszámra vonatkozó magyarázó megjegyzéseiből az következik, hogy az e vámtarifaszám szerinti játék lényegében a személyek (felnőttek és gyerekek) szórakoztatására szánt tárgy.

24 Meg kell azonban állapítani, hogy az érintett léggömbök kevéssé ellenálló és tartós anyaguk ellenére rendelkeznek ilyen tulajdonsággal, mivel rövid élettartamuk és lebegésük nem akadályozza meg különösen a gyerekeket, hogy szórakozzanak és játszanak ezekkel a tárgyakkal.

25 Ezenkívül a léggömbök Bizottság általi besorolása a 442/2000 rendeletben alátámasztja a HR-nek a 9503 vámtarifaszámra vonatkozó magyarázó megjegyzéseit, amelyek pontosítják, hogy ez a vámtarifaszám magában foglalja a léggömböket és a papírsárkányokat valamint a – nem társas- és sportjátékok céljára használatos – labdákat.

26 Egyebekben annak nincs jelentősége, hogy az említett léggömböket ünnepi tárgyakként is lehet használni. Mivel ugyanis az áru objektív tulajdonságait a vámkezeléskor ellenőrizni lehet, az a körülmény, hogy a termék más felhasználása is elképzelhető, nem zárja ki jogi minősítését. A tarifális besoroláshoz nem szükséges, hogy e termék csak és kizárólag az említett objektív jellemzőnek megfelelő használatra szánják. Elegendő, ha ez a felhasználás képezi a alapvető rendeltetést (lásd ebben az értelemben a C-395/93. sz. Neckermann Versand ügyben 1994. augusztus 9-én hozott ítélet [EBHT 1994., I-4027. o.] 8. és 9. pontját).

27 Végül a KN 9503 90 és 9503 90 32 vámtarifaalszámainak szövege nem szolgál a gázzal töltött léggömbökre vonatkozóan elkülönülő szemponttal. Csak két általános feltételt tartalmaz a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá való besoroláshoz, azaz hogy műanyagból készüljön, illetve ne mechanikusan működjön, és ennek a két feltételnek eleget tesz a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában érintett termék.

28 Következésképpen úgy kell válaszolni a kérdést előterjesztő bíróság kérdésére, hogy a második kérdés vizsgálata nem tárt fel olyan tényt, amely befolyásolná a 442/2000 rendelet érvényességét, amennyiben a mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában említett termékeket a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá sorolták be.

29 Az első kérdés tekintetében, amely arra irányul hogy az alapügyben szóban forgó termék besorolható-e a KN 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá, emlékeztetni kell arra, hogy a besorolási rendeletek általános hatállyal rendelkeznek, mivel nem egy meghatározott piaci szereplőre vonatkoznak, hanem általánosságban azon termékekre, amelyek azonosak a vámkódexbizottság által annak érdekében megvizsgáltakkal, hogy a rendelet alapján véleményt nyilvánítson. A besorolási rendelet értelmezése keretében e rendelet hatályának meghatározása érdekében egyebek mellett figyelembe kell venni annak indokolását (lásd a fent hivatkozott Kringsügyben hozott ítélet 33. pontját és az ott hivatkozott ítélkezési gyakorlatot).

30 Az Anagram előterjeszti, hogy a 442/2000 rendelet a mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában rögzített leírásra tekintettel a vitatott termék nem tartozik e pont hatálya alá. Hangsúlyozza a léggömb leírásának határozott módját, azaz hogy műanyagfóliából készült, amelynek belsejére alumíniumréteget hegesztenek. Az Anagram szerint ez a rendelkezés csak az ilyen típusú léggömbre vonatkozik. A vitatott terméken azonban a műanyag fólia alkotja a léggömb belsejét.

31 Ebben a tekintetben rá kell mutatni, hogy az alapügyben szóban forgó termék bizonyosan nem azonos a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. ponjában leírttal, mivel az nem felel meg minden tulajdonság vonatkozásában azon termék leírásának, amelyet ez a pont tartalmaz. Következésképpen, ahogyan arra a holland kormány helyesen mutat rá írásbeli észrevételeiben, az említett rendelet nem alkalmazható közvetlenül erre a termékre.

32 Mindazonáltal, amint azt a Bíróság már megállapította, a KN egységes értelmezését, valamint a gazdasági szereplők egyenlő bánásmódját mozdítja elő az a 442/2000 rendelethez hasonló besorolási rendeletek analógia útján történő alkalmazása az ilyen rendeletben érintettekhez hasonló termékek esetében (lásd a fent hivatkozott Krings-ügyben hozott ítélet 35. pontját).

33 Az egyetlen eltérése a szóban forgó és a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában található leírás szerinti termék között egyszerűen azok anyagainak fordított sorrendje, és ahogyan azt Bizottság is megjegyzi, az a termék fő jellemzőit nem érinti. Ebből következően az említett rendelet alkalmazható az Anagram termékére.

34 Ezenkívül ezt az állítást megerősíti az említett 3. pontra vonatkozó indokolás, amelynek értelmében a termékekre különféle motívumokat nyomtathatnak, amelyek a jelen esetben különböző ünnepi alkalmakhoz kapcsolódnak, anélkül hogy az befolyásolná játékléggömbként való besorolásukat.

35 Ennélfogva úgy kell válaszolni az első kérdésre, hogy a Bizottság által a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában leírt termék vonatkozásában meghatározott besorolás analógia útján alkalmazandó összehegesztett műanyagfóliából és alumíniumrétegből készült, gázzal töltött léggömbökre, amelynek a műanyag fólia képezi a belső részét.

36 A fentiekre tekintettel nem kell válaszolni a harmadik kérdésre.

A költségekről

37 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (hatodik tanács) a következőképpen határozott:

1) **A második kérdés vizsgálata nem tárt fel olyan tényt, amely befolyásolná az egyes árucikkeknek a Kombinált Nómenklatúra szerinti besorolásáról szóló, 2000. február 25-i 442/2000/EK bizottsági rendelet érvényességét, amennyiben az annak mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában említett termékeket a közös vámtarifának a 2001. augusztus 1-jei 1832/2002/EK bizottsági rendelettel módosított, a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletében szereplő kombinált nómenklatúrája 9503 90 32 vámtarifaalszáma alá sorolták be.**

2) **A Bizottság által a 442/2000 rendelet mellékletében szereplő táblázat 3. pontjában leírt termék vonatkozásában meghatározott besorolás analógia útján alkalmazandó összehegesztett műanyag fóliából és alumíniumrétegből készült, gázzal töltött léggömbökre, amelynek a műanyag fólia képezi a belső részét.**

Aláírások